

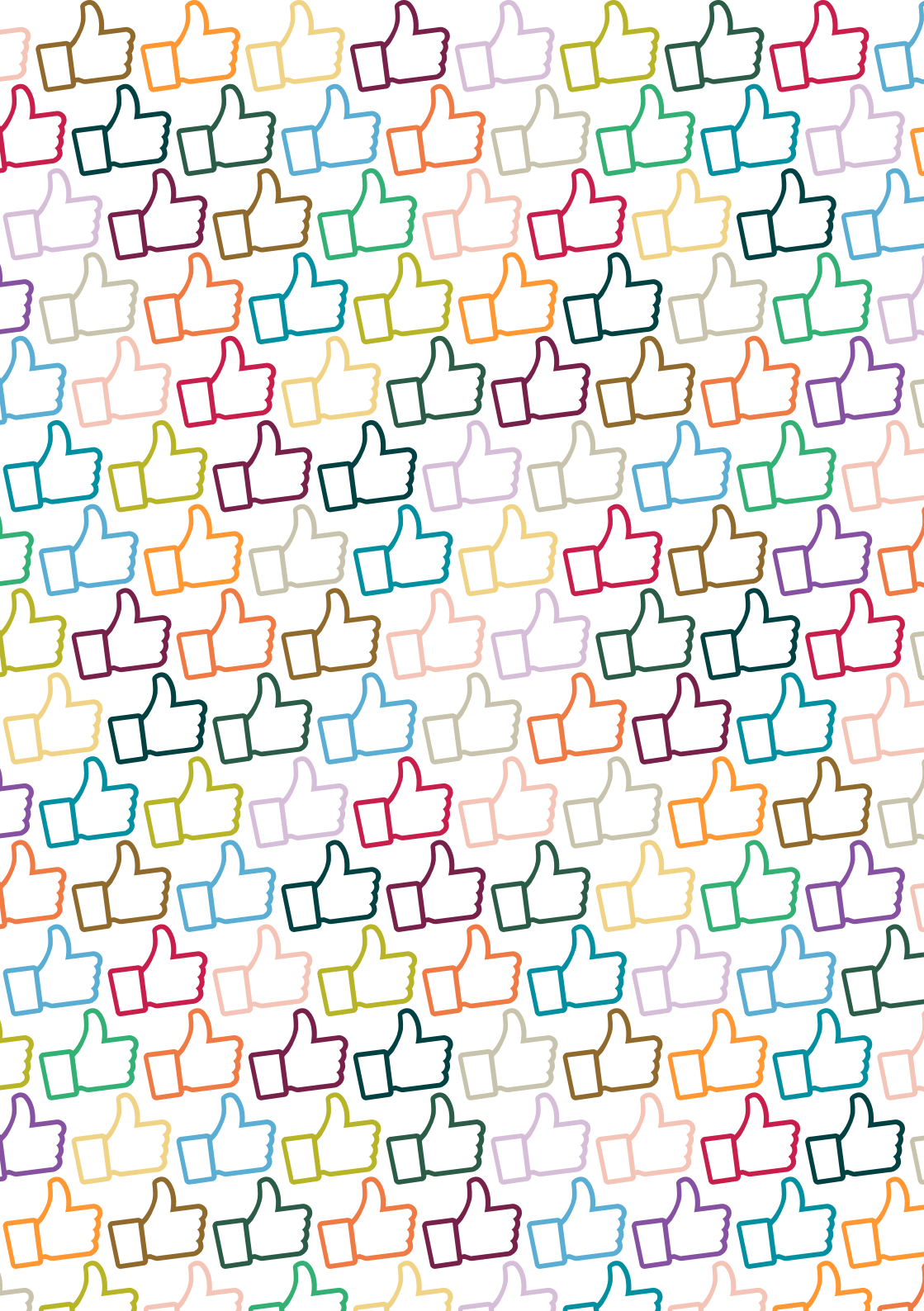
ANO LETIVO
2025/2026

**É BOM ESTAR
DE VOLTA!**

PORTUGUÊS
UCRANIANO

GUIA DE ACOLHIMENTO

Vem-vindos /
Ласкаво просимо



**Por-
tu-
guês**

Caros alunos e famílias,

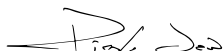
A educação é um pilar fundamental para a construção de uma sociedade mais justa e inclusiva, por isso estamos empenhados em garantir que todos os alunos, independentemente da sua origem, se sintam acolhidos e valorizados nas nossas escolas.

Loures é um Município que se orgulha da sua pluralidade e da convivência harmoniosa entre diferentes culturas. Cada um traz consigo um vasto conjunto de experiências e saberes, que enriquecem o ambiente escolar e contribuem para a formação de uma comunidade mais coesa e solidária. Este **Guia Municipal de Acolhimento** foi pensado para facilitar a integração, oferecendo informações úteis sobre o sistema educativo, recursos disponíveis e orientações que podem ajudar na adaptação ao novo contexto.

Estamos aqui para vos apoiar, promovendo um espaço onde todos possam aprender, crescer e sentir-se em casa. Juntos, construiremos um futuro mais promissor, onde a educação é um direito de todas e de todos, e um caminho para a realização dos sonhos.

Em Loures, contamos com todas e todos!

O Presidente,



Ricardo Leão

Organização do Sistema de Ensino em Portugal

O sistema educativo português é organizado de forma a garantir a educação a todos os cidadãos, desde a infância até à educação superior, promovendo a igualdade de oportunidades e o desenvolvimento integral dos alunos. Em Portugal, a educação é iniciada obrigatoriamente para todos os alunos no ano em que completam seis anos de idade. A escolaridade obrigatória termina quando o aluno fizer 18 anos (12.º ano de escolaridade).

O sistema educativo divide-se em quatro níveis: educação pré-escolar, ensino básico, ensino secundário e ensino superior.

A educação pré-escolar não é obrigatória e destina-se a crianças com idades compreendidas entre os três e os cinco anos.

O ensino básico, a partir dos seis anos de idade, é composto por três ciclos:

- 1.º Ciclo – 1.º, 2.º, 3.º e 4.º anos de escolaridade;
- 2.º Ciclo – 5.º e 6.º anos de escolaridade;
- 3.º Ciclo – 7.º, 8.º e 9.º anos de escolaridade.

O ensino secundário tem a duração de três anos letivos, correspondentes aos 10.º, 11.º e 12.º anos de escolaridade.

O ensino superior é a etapa mais avançada do sistema educativo e realiza-se em universidades, faculdades, institutos politécnicos, escolas superiores ou outras instituições que conferem graus académicos ou diplomas profissionais.

Organização do ano escolar

O calendário escolar é regido por diploma próprio, considerando a autonomia dos agrupamentos de escolas e Escola Não Agrupada. O ano escolar decorre de setembro a junho. Os alunos dos 2.º e 3.º ciclos, e ensino secundário, terminam o ano letivo na primeira quinzena de junho, enquanto que a educação pré-escolar e o 1.º Ciclo só concluem as aulas no final desse mês.

No concelho de Loures, por proposta dos agrupamentos de escolas e Escola Não Agrupada, foi implementado o regime de semestralidade. Assim, o ano letivo está organizado em dois semestres, existindo uma pausa letiva entre cada um. O primeiro semestre decorre de setembro a final de janeiro, enquanto que o segundo semestre inicia em fevereiro e termina em junho.

O horário escolar é definido pelos agrupamentos de escolas ou Escola Não Agrupada.

Matrícula

A matrícula é obrigatória para os alunos que ingressam pela primeira vez na rede de escolas públicas (por exemplo, na entrada para o 1.º ciclo do ensino básico ou na educação pré-escolar). A renovação de matrícula é o processo pelo qual os alunos, que já integram o sistema de ensino público, confirmam a sua continuidade no ano letivo seguinte.

A matrícula e a renovação de matrícula realizam-se na sede do Agrupamento de Escolas ou Escola Não Agrupada da área da residência, em impresso próprio, ou através do Portal das Matrículas (<https://portaldasmatriculas.edu.gov.pt>).

Cartão Municipal da Educação

Todos os alunos têm direito ao Cartão Municipal da Educação que, para além de ser um documento de identificação, é utilizado para entrar e sair da escola, adquirir bens alimentares no bar, almoçar e comprar material escolar na papelaria. O carregamento é efetuado através da plataforma *SIGA*, mediante senha de acesso facultada pela secretaria do Agrupamento de Escolas. O saldo do cartão pode ser carregado através do Multibanco, *MB WAY* ou em numerário, nos pontos de pagamento *CTT – Payshop*.

Ação Social Escolar

a) Refeições escolares

O fornecimento de refeições escolares é garantido a todos os alunos dos estabelecimentos da rede pública, estando a isenção de pagamento, ou o valor correspondente das refeições, relacionado com o Escalão de Abono de Família. Os alunos com escalão A e B da educação pré-escolar, do ensino básico e secundário estão isentos de quaisquer pagamentos. Estão, ainda, isentos os alunos com Necessidades de Saúde Especiais de todos os níveis de educação e ensino.

A aquisição das refeições escolares (pequeno-almoço, almoço e lanche) deverá ser efetuada, antecipadamente, através do carregamento do cartão e da marcação individual das refeições pretendidas e nos casos devidamente fundamentados poderá ser fornecida outra tipologia de refeição.

As refeições poderão ser pagas através do Cartão Municipal da Educação, da plataforma *S/GA*.

b) Leite escolar

O Município de Loures assegura o fornecimento de leite escolar às crianças do pré-escolar e aos alunos do 1.º ciclo do ensino básico, da rede pública.

A distribuição é realizada diariamente, contemplando as seguintes opções: leite simples, leite achocolatado, leite sem lactose e bebida vegetal. Para a requisição do leite sem lactose ou bebida vegetal, o encarregado de educação deverá realizar o pedido, devidamente fundamentado, no estabelecimento de educação/ensino.

c) Oferta para aquisição de material escolar

A Câmara Municipal de Loures oferece, no início do ano letivo, mochilas às crianças que frequentam pela primeira vez a educação pré-escolar e o 1.º ciclo. Para além disso, disponibiliza, a todos os alunos, um valor que permite a aquisição de material escolar.

d) Fichas escolares

A Câmara Municipal de Loures atribui gratuitamente os livros de fichas escolares a todos os alunos do 1.º ciclo do ensino básico (público e privado), independentemente do escalão de abono de família.

e) Atividades de Animação e Apoio à Família (AAAF)

As AAAF destinam-se a assegurar o acompanhamento das crianças na educação pré-escolar da rede pública do concelho, antes e/ou depois do período diário de atividades educativas e durante os períodos de interrupção destas. A candidatura às AAAF deve ser realizada no respetivo Agrupamento de Escolas, sendo o seu pagamento efetuado

com recurso à utilização da plataforma S/GA (Cartão Municipal da Educação).

f) Componente de Apoio à Família (CAF)

A Componente de Apoio à Família (CAF) é o conjunto de atividades que asseguram o acompanhamento dos alunos do 1.º ciclo, antes e/ou depois da componente letiva e de enriquecimento curricular, bem como durante os períodos de interrupção letiva. A frequência da CAF é paga pelas famílias e é promovida pelos agentes socioeducativos, parceiros da autarquia, na sua maioria associações de pais e encarregados de educação e instituições particulares de solidariedade social.

g) Atividades de Enriquecimento Curricular (AEC)

As atividades de enriquecimento curricular destinam-se aos alunos do 1.º ciclo e visam potenciar o desenvolvimento pessoal e social dos alunos, através da aquisição de novas competências nas áreas da expressão artística, desportiva, científica, tecnológica, entre outras.

Outras informações

O que é o Encarregado de Educação?

O Encarregado de Educação é a pessoa responsável pela educação e bem-estar de uma criança ou jovem, quando este é menor de idade (< 18 anos). É quem toma as decisões relacionadas com a educação do aluno, como: as matrículas, a participação nas atividades escolares, o acompanhamento do desempenho escolar e outras questões relacionadas com a vida escolar da criança ou jovem.

Qual é o papel do Diretor de Turma, Professor Titular de Turma ou Educador Titular de Grupo?

O Diretor de Turma é um professor que assume o papel de ligação com os restantes professores da turma, bem como com os alunos e os seus encarregados de educação, caracterizando-se pela sua função de mediação, apoio e suporte, nos 2.º e 3.º ciclos do ensino básico e ensino secundário.

Na educação pré-escolar, este papel é assegurado pelo Educador Titular de Grupo, enquanto que no 1.º ciclo do ensino básico é o Professor Titular de Turma que desempenha essa função.

Técnicos

A Câmara Municipal de Loures disponibiliza, em cada Agrupamento de Escolas, uma equipa técnica que apoia os alunos e as suas

famílias nas áreas da psicologia e do serviço social, à qual se pode recorrer em caso de necessidade, devendo a articulação ser feita com o diretor de turma, professor titular de turma ou educador titular de grupo.

Serviços administrativos/Secretaria

Os Serviços administrativos/Secretaria dos agrupamentos de escolas têm responsabilidades na organização e gestão do processo escolar dos alunos. São um serviço de atendimento ao público, onde podem ser solicitados documentos como: certidões de equivalência ou frequência, declarações de matrícula, transferências de Agrupamento de Escolas, bem como resolver questões relacionadas como o Cartão Municipal da Educação e Ação Social Escolar.

Укра-

їн-

ська

мова

Шановні діти й батьки!

Освіта є одним із головних шляхів до розбудови справедливого суспільства, де ніхто не почуватиметься зайвим. Саме тому ми прагнемо забезпечити найкомфортніші умови для всіх учнів — звідки б вони не походили, — щоб їм не бракувало турботи й поваги.

Мешканці Лореша пишаються тим, як радо наше місто вітає гостей звідусіль, у якій злагоді існують тут усі культури. Кожна з них приносить до спільного столу багато поживного й смачного. Таким чином ми зміцнюємо, згуртовуємо нашу громаду — і завдяки цьому наша школа стає якомога кориснішою дітям.

Муніципальний посібник з інтеграції укладено заради того, щоб надати родинам іммігрантів відомості про систему освіти й наявні ресурси, а також поради про адаптацію до незвичного оточення.

Ми щодня створюємо простір, який уможливить навчання й саморозвиток у якнайкращий спосіб. Рушаймо разом у путь до майбутнього, де освіта є максимально доступною — і завдяки цьому кожна дитина може здійснити власну мрію.

У Лореші нікого не залишають осторонь!

мер



Рікарду Леан

Структура португальських освітніх установ

Освіту в Португалії організовано таким чином, щоб відкрити шлях до її здобуття всім громадянам і на всіх рівнях — від дитячого садку до університету. Ми робимо наголос на рівності можливостей та всебічному розвитку особистості.

Згідно з законом всі діти від шестирічного віку повинні навчатися в школі. Обов'язкова освіта завершується в дванадцятому класі — коли дитині виповниться вісімнадцять років.

Освіту поділено на чотири рівні:

- 1) дошкільна,
- 2) неповна середня,
- 3) повна середня,
- 4) вища. Дошкільну освіту, за бажання батьків, дитина отримує від трьох до п'яти років.

Неповна середня освіта (від шести років) складається з трьох ступенів:

Перший: від 1-го до 4-го класу школи;

Другий: 5-й та 6-й класи школи;

Третій: від 7-го до 9-го класу школи.

Здобути повну середню освіту дитина може впродовж трьох років — від 10-го до 12-го класу школи. Осередками вищої освіти — завершення навчальної кар'єри — є університети, політехнічні інститути та інші установи, які надають наукові ступені або дипломи.

Як минає навчальний рік?

Навчальний календар визначається окремим офіційним документом — з повагою до автономії шкільних округів і школи, не включеної до жодного округу. Навчальний рік триває від вересня до червня. У випадку другого й третього ступенів неповної середньої освіти та повної середньої освіти діти закінчують навчання в першій половині червня. У дитячому садку та класах першого ступеню — дещо пізніше, наприкінці того ж місяця.

У муніципалітеті Лореш — згідно з пропозицією шкільних округів і школи, не включеної до жодного округу, — навчальний рік складається з двох семестрів, відділених один від одного канікулами. Перший семестр триває від вересня до кінця січня, другий починається в лютому та закінчується в червні.

Розклад навчального дня визначають шкільні округи й школа, не включена до жодного округу.

Реєстрація

Реєстрації підлягають усі діти, яких вперше зараховано до державного освітнього закладу (коли вони поступають у перший клас школи чи в дитячий садок, наприклад). Оновлення реєстрації відбувається для того, щоб учні, які закінчили певний клас державної школи, могли займатися в наступному навчальному році.

Реєстрацію та оновлення реєстрації за місцем проживання оформлюють на власних бланках шкільні округи й школа, не включена до жодного округу; або ж ви здійснюєте цю процедуру самі на Порталі реєстрації (<https://www.portaldasmaticulas.edu.gov.pt>).

Муніципальна карта учня

Усі школярі мають право отримати муніципальну карту учня, яка є посвідченням особи, дозволяє увійти на територію школи та залишити її, купити їжу в барі, пообідати та придбати певні речі в кіоску канцтоварів. Обслуговується карта через сайт Інтегрованої системи керування та навчання (SIGA) за умови введення пароля, наданого секретаріатом шкільного округу. Гроші на карту можна покласти через банкомат (Multibanco) і електронний банкінг (MB WAY), або ж готівкою у платіжних терміналах Португальської пошти (СТТ – Payshop).

Соціальне забезпечення в школі

а) Шкільне харчування

Харчування гарантовано всім учням державних освітніх закладів; безкоштовне воно чи ні, залежить від вашої категорії за Шкалою родинних статків. Дошкільники й школярі, чиї родини мають категорії А та В¹, усе харчування отримують безкоштовно, — так само й ті дошкільники й школярі,

чие здоров'я потребує особливої турботи.

Сплачувати за шкільне харчування (сніданки, обіди й підвечірки) треба заздалегідь — зарахувавши гроші на муніципальну карту та відмітивши, коли саме дитина споживатиме їжу.

Сплатити за шкільне харчування можна з муніципальної карти учня на сайті SIGA.

б) Молоко для школярів

Муніципалітет Лореш забезпечує молоко дошкільникам і школярам першого ступеня неповної середньої освіти (державних освітніх закладів).

Молоком пригощають щодня, за чотирьох можливих варіантів: звичайне молоко, шоколадне молоко, безлактозне молоко, рослинний замінник молока. У разі клопотання про безлактозне молоко або рослинний замінник молока, відповідальний за дитину повинен надати освітньому закладу підтвердження потреби в такому напої.

в) Опціональне придбання шкільного приладдя

На початку навчального року муніципалітет Лореш пропонує ранці батькам дітей, які поступають у дитячий садок чи в перший клас школи. До того ж батькам виділяють певну суму на придбання шкільного приладдя.

г) Облікова документація

Муніципалітет Лореш безкоштовно надає табелі чи інші бланки облікових документів усім учням першого ступеня неповної середньої освіти — не-

залежно від категорії за Шкалою родинних статків.

г) Заходи з рекреації та підтримки родини (ЗРПР)

ЗРПР розроблено для дошкільників державних освітніх закладів у межах муніципалітету Лореш. Вони відбуваються до та після навчання, а також у перервах між заняттями. Клопотатися про проведення ЗРПР повинні співробітники відповідного шкільного округу. Сплачують за них на сайті SIGA (муніципальною картою учня).

д) Компонент підтримки родини (КПР)

Компонент підтримки родини (КПР) є системою заходів, спрямованих на учнів першого ступеня неповної середньої освіти як до та після навчання (а також занять, що збагачують шкільну програму), так само й під час канікул. За компонент підтримки родини сплачують родини школярів. Ознайомлюють батьків із можливостями КПР ті, хто сприяє взаємодії громадян і освітніх установ, в першу чергу — об'єднання батьків і відповідальні за дитину службовці.

е) Заняття, що збагачують шкільну програму (ЗЗШП)

Заняття, що збагачують шкільну програму, створено для учнів першого ступеня неповної середньої освіти задля сприяння розвитку особистості та соціалізації — через культивування нових навичок у таких галузях, як: художня творчість, спорт, наука, техніка тощо.

Інші відомості

а) Ким є відповідальний за дитину?

Відповідальні за дитину слідкують за добробутом неповнолітніх учнів (молодших від вісімнадцяти років) і тим, як вони засвоюють шкільну програму. Такі службовці ухвалюють рішення, дотичні до здобуття дітьми освіти (реєстрації, наприклад), їхньої участі в тих чи інших шкільних заходах, моніторингу успішності та решти аспектів життя у школі.

б) Які обов'язки виконує класний керівник, вихователь-доглядач і вчитель-доглядач?

Класним керівником є вчитель, який дбає про взаємодію всіх учителів певного класу, а також учнів і відповідальних за дитину. Класні керівники є своєрідними посередниками, опікунами й наставниками тих, хто здобуває другий та третій ступені неповної середньої освіти, а також повну середню освіту.

У дитячому садку ті ж обов'язки виконує вихователь-доглядач, а в класах першого ступеня неповної середньої освіти — вчитель-доглядач.

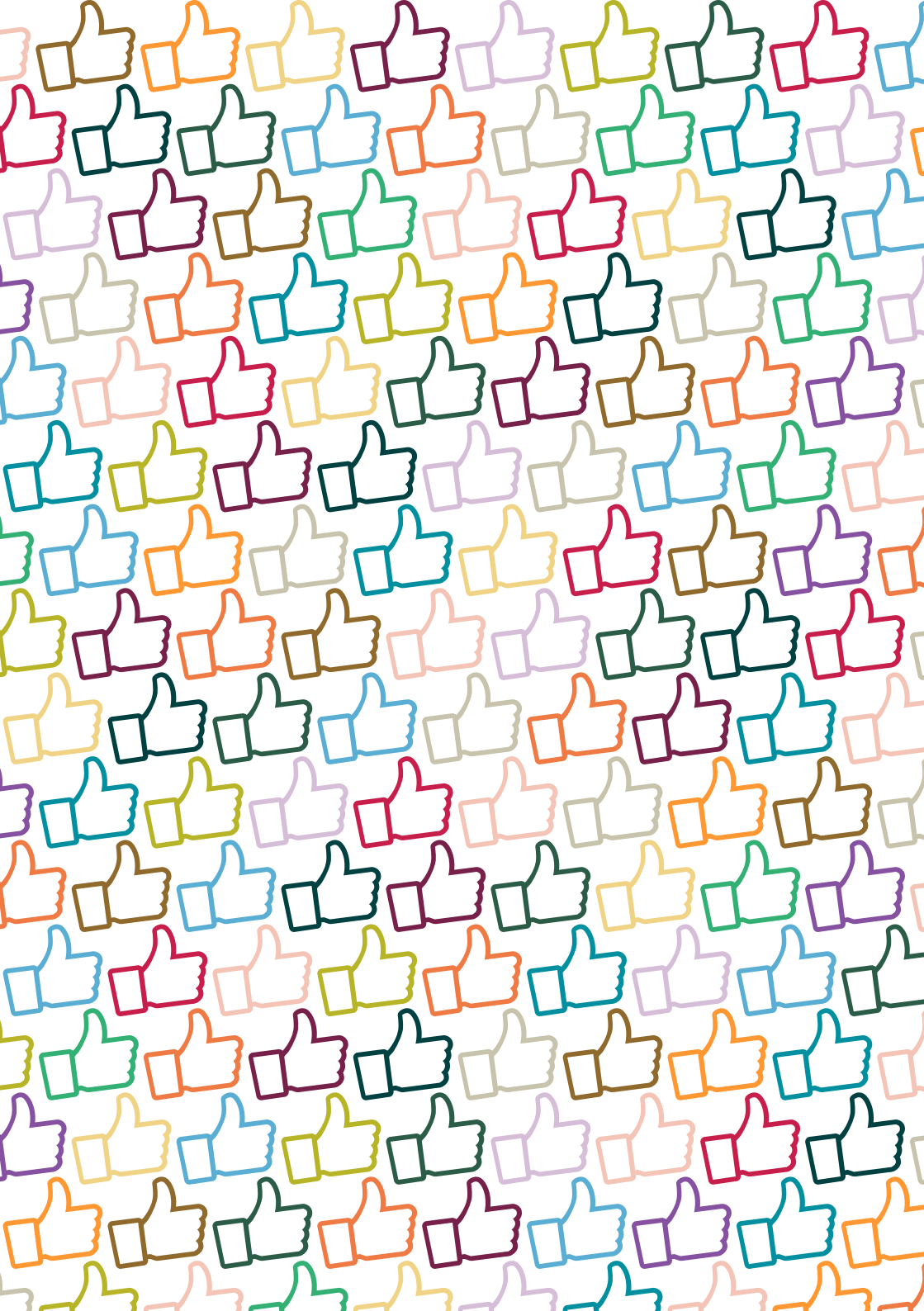
в) Позакласний персонал

Муніципалітет Лореш забезпечує учням та їхнім родинам у кожному шкільному окрузі можливість за потреби звертатися до психологів і соціальних працівників. Послуги таких фахівців надаються внаслідок клопотання за участі класного керівника, вихователя-доглядача або вчителя-доглядача.

г) Адміністрація / секретаріат

Адміністрація / секретаріат опікується організаці-

єю та забезпеченням навчального процесу. Батьки можуть звертатися до їхніх співробітників, наприклад, за свідоцтвом про відвідуваність чи про підтвердження еквівалентності освіти за межами Португалії, за довідкою про реєстрацію учня, а також за потреби переведення учня з одного шкільного округу до іншого чи вирішення проблем, дотичних до муніципальної карти учня або соціального забезпечення в школі.



cm-loures.pt

